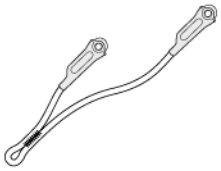
3 year guarantee

PROGRESS

CE 0082 EN 354: 2010 EAC TPTC 019/2011

Patented

(EN) Asymmetrical Y-lanyard
(FR) Longe en Y asymétrique



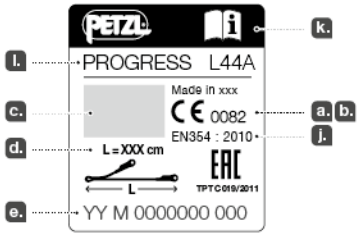
WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082
- a. Body controlling the manufacture of this PPE
- b. Notified body that carried out the CE type examination

Apave Sudeurope SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

- c. Traceability: **datamatrix**
- d. Length
- e. **Serial number** — YY M 0000000 000
  - f. Year of manufacture
  - g. Month of manufacture
  - h. Batch number
  - i. Individual identifier
- j. standard
- k. Carefully read the instructions for use
- l. Model identification

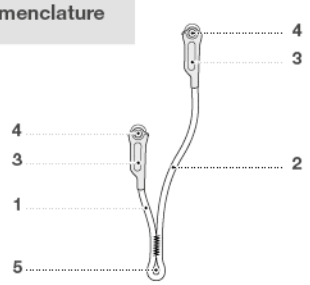
Warning symbols
Panneaux d'alertes

PETZL
F-38920 Crolles
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

Fondation PETZL
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

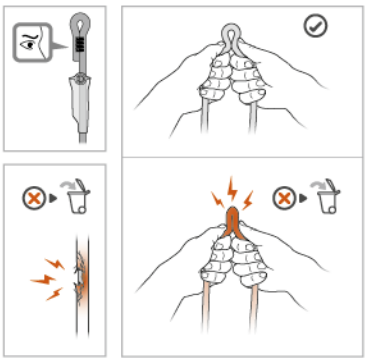
1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



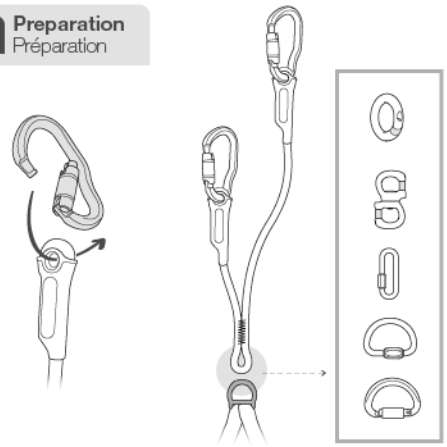
3. Inspection, points to verify
Contrôle, points à vérifier

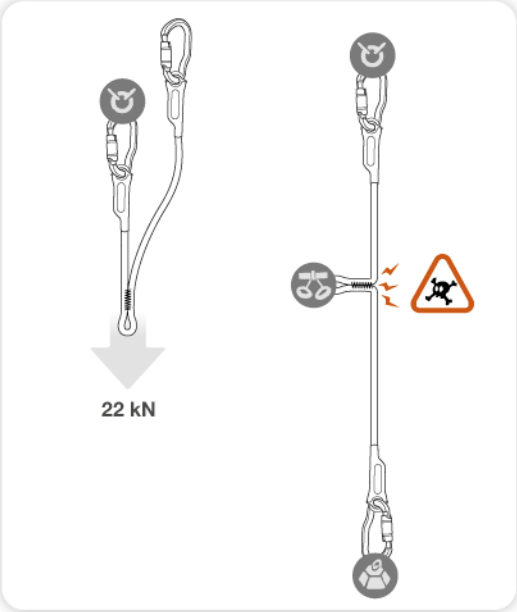
PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



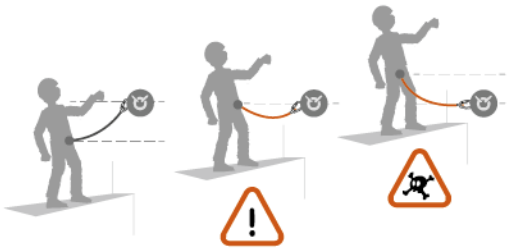
4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

5. Preparation
Préparation



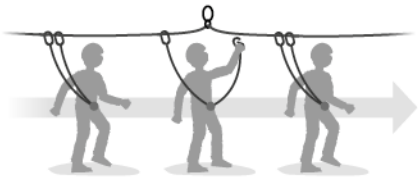


6. Precautions for use
Précautions d'utilisation



Usage with an energy absorber /
Utilisation avec un absorbeur d'énergie

Passing an intermediate anchor /
Passage d'un fractionnement



7. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° 00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

30°C
86°F

F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE).
Asymmetrical dynamic rope lanyard for attachment to a rope clamp (EN 12841 type B: 2006), a lifeline, or for passing intermediate anchors.
Not for use in via ferrata, or any other similar situation.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Short arm, (2) Long arm, (3) Sewn termination with plastic protection, (4) Carabiner attachment hole, (5) Harness attachment hole.
Principal materials: nylon, high-modulus polyethylene.

3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Carefully check the safety stitching. Be particularly careful to check for cut or loose threads. Visually check the condition of the sheath along the entire length of the rope. Make sure there are no cuts, burns, frayed strands, fuzzy areas, or signs of chemicals...
Carry out a tactile inspection of the core along the entire length of the rope, as indicated in the drawing. This allows you to detect areas where the core is damaged (hard spot, mushy area...).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
Equipment used with your PROGRESS lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).

5. Preparation

- Put a locking carabiner (VERTIGO TWIST-LOCK type) into each attachment hole.
- Attach the lanyard to the harness using a RING OPEN, SWIVEL OPEN, a quick link (EN 362 class Q) or an OMNI carabiner. Make sure the connector is properly locked.

6. Precautions for use

- A lanyard must not be used as part of a fall arrest system without an energy absorber.
In the case of this lanyard, the rope acts as an energy absorber for falls of less than 0.5 m in length, with a fall factor of less than 0.5. Falls of factor one or greater are prohibited.
- WARNING: If this lanyard is used with an energy absorber, the total length of the assembly (energy absorber, lanyard, and connectors) must not exceed two meters. - Do not attach the unused end of a double lanyard to the harness; in this case, the energy absorber will not work.
- During horizontal movement, always use two lanyard arms. See drawings for passing an intermediate anchor.
- A wet or icy rope is weaker and less abrasion-resistant.
- Before starting work, if you think there is a risk of the lanyard coming into contact with a sharp edge, be sure to take appropriate precautions.
- In case of a fall risk, limit slack in the lanyard as much as possible.
- Avoid areas where there is a fall risk.
- This lanyard is not designed for making girth hitches.

7. Additional information

- The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid any impact with the ground or with an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...
Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: 10 years - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- I. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the CE type exam - c. Traceability: datamatrix - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certaines techniques et usages sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI).
Longe asymétrique en corde dynamique pour se longer sur bloqueur (EN 12841 type B : 2006), sur une ligne de vie ou pour le passage de fractionnement.
L'utilisation en via ferrata, ou toute autre situation similaire, est interdite.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brin court, (2) Brin long, (3) Terminaison cousue avec protection plastique, (4) Trou de connexion du mousqueton, (5) Trou de connexion au harnais.
Matériaux principaux : polyamide, polyéthylène haute ténacité.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Vérifiez soigneusement les coutures de sécurité. Attention aux fils coupés ou distendus.
Vérifiez visuellement l'état de la gaine sur toute la longueur de la corde. Assurez-vous qu'elle ne présente pas d'entailles, brûlures, fils effilochés, zones pelucheuses ou traces de produits chimiques...
Effectuez un contrôle tactile de l'âme sur toute la longueur de corde, comme indiqué sur le dessin. Cela vous permet de déceler les zones où l'âme est endommagée (point dur, chaussette...).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Les éléments utilisés avec votre longe PROGRESS doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).

5. Préparation

- Placez un mousqueton à verrouillage de type VERTIGO TWIST-LOCK dans chacun des trous de connexion.
- Connectez la longe au harnais à l'aide du RING OPEN ou du SWIVEL OPEN ou d'un maillon rapide (EN 362 classe Q) ou d'un mousqueton OMNI. Veillez au bon verrouillage du connecteur.

6. Précautions d'utilisation

- Une longe ne doit pas être utilisée en vue de stopper les chutes si elle ne dispose pas d'absorbeur d'énergie.
- Dans le cas de cette longe, la corde joue le rôle d'absorbeur d'énergie pour des chutes d'une hauteur inférieure à 0,5 m et d'un facteur de chute inférieur à 0,5. Au-delà, la chute est interdite.
- Attention, si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale de l'ensemble (absorbeur d'énergie, longe, connecteurs) ne doit pas dépasser deux mètres. - N'attachez pas l'extrémité inutilisée d'une longe à double sur votre harnais, car dans ce cas l'absorbeur d'énergie peut ne plus jouer son rôle.
- Pendant le déplacement horizontal, utilisez toujours deux brins de longe. Voir dessins pour le franchissement d'un fractionnement.
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel, une corde est plus sensible à l'abrasion et moins résistante.
- Si vous considérez avant le début des travaux qu'il y a un risque de contact de la longe avec une arête tranchante, veillez à prendre les précautions appropriées.
- En cas de risque de chute, limitez le plus possible le mou dans la longe.
- Évitez les zones où il y a risque de chute.
- Cette longe n'est pas conçue pour former des nœuds coulants.

7. Informations complémentaires

- La température de fusion du polyéthylène haute ténacité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - B. Températures tolérées - C. Précautions d'usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl sauf pièces de rechange) **- I. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Techniken und Verwendungen dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über gewisse mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA).
Asymmetrisches Verbindungsmittel aus dynamischem Seil zur Verwendung mit einer Seilklemme (EN 12841 Typ B: 2006), an einem Geländerseil oder zum Passieren von Zwischensicherungen.
Der Einsatz in Klettersteigen oder eine ähnliche Verwendung ist untersagt.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Kurzer Arm, (2) Langer Arm, (3) Vernähte Endverbindung mit Kunststoffüberzug, (4) Öse zum Einhängen des Karabiners, (5) Öse für die Verbindung mit dem Gurt.
Materialien: Polyamid, hochfestes Polyethylen.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie die Sicherheitsnähte mit größter Sorgfalt. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.
Kontrollieren Sie den Zustand des Mantels über die gesamte Seillänge. Vergewissern Sie sich, dass der Mantel keine Einschnitte, Brandstellen, ausgefransten Fäden, aufgerauten Stellen oder Spuren von Chemikalien aufweist.
Tasten Sie den Seilkern wie in der Abbildung gezeigt über die gesamte Länge des Seils ab. Auf diese Weise können Sie feststellen, ob der Kern beschädigt ist (harte Stellen, schwammige Bereiche usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Die mit Ihrem PROGRESS-Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 362).

5. Vorbereitung

- Hängen Sie in jede Verbindungsöse einen Verschlusskarabiner (VERTIGO TWIST-LOCK) ein.
- Verbinden Sie das Verbindungsmittel mithilfe des RING OPEN, des SWIVEL OPEN, eines Schließrings (EN 362 Klasse Q) oder eines OMNI-Karabiners mit dem Gurt. Achten Sie darauf, dass das Verbindungselement verriegelt ist.

6. Vorsichtsmaßnahmen

- Nur ein Verbindungsmittel mit Falldämpfer darf zum Auffangen von Stürzen verwendet werden.
- Bei diesem Verbindungsmittel wird die falldämpfende Funktion bei einer Sturzhöhe unter 0,5 m und einem Sturzfaktor unter 0,5 durch das Seil gewährleistet. Stürze mit einem höheren Sturzfaktor sind nicht zulässig.
- Warnung: Wenn das Verbindungsmittel zusammen mit einem Falldämpfer verwendet wird, darf die Gesamtlänge der Verbindung (Falldämpfer, Verbindungsmittel und Verbindungselemente) höchstens zwei Meter betragen.
- Befestigen Sie das ungenutzte Ende eines doppelten Verbindungsmittels nicht an Ihrem Gurt, da der Falldämpfer in diesem Fall seine Funktion nicht erfüllen kann.
- Benutzen Sie bei der horizontalen Fortbewegung immer beide Arme des Verbindungsmittels. Das Passieren von Zwischensicherungen ist in den Abbildungen dargestellt.
- Ein feuchtes oder vereistes Seil ist empfindlicher gegen Abrieb und weist eine geringere Festigkeit auf.
- Wenn Sie vor Beginn der Arbeiten das Risiko in Erwägung ziehen, dass das Verbindungsmittel mit einer scharfen Kante in Berührung kommt, denken Sie daran, die entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen.
- Bei Gefahr eines Absturzes muss das Verbindungsmittel möglichst straff sein.
- Vermeiden Sie Bereiche, in denen Absturzgefahr besteht.
- Das Verbindungsmittel ist nicht für Schleifknoten geeignet.

7. Zusätzliche Informationen

- Die Schmelztemperatur von hochfestem Polyethylen (140° C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. WARNUNG, das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Temperaturbeständigkeit - C. Vorsichtsmaßnahmen - D. Reinigung - E. Trocknung - F. Lagerung/Transport - G. Pflege - H. Änderungen/ Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EG-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Länge - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI).
Cordino asimmetrico in corda dinamica per l'assicurazione su bloccante (EN 12841: 2006 tipo B), su linea di vita o per il superamento di frazionamenti.
È proibito l'utilizzo in via ferrata, o in ogni altra situazione simile.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Capo corto, (2) Capo lungo, (3) Terminazione cucita con protezione di plastica, (4) Foro di collegamento moschettone, (5) Foro di collegamento imbracatura.
Materiali principali: poliammide, polietilene alta resistenza.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare accuratamente le cuciture di sicurezza. Attenzione ai fili tagliati o allentati.
Verificare visivamente lo stato della calza su tutta la lunghezza della corda. Assicurarsi che non presenti incisioni, bruciature, sfilacciature, zone abrase o tracce di prodotti chimici...
Effettuare un controllo tattile dell'anima su tutta la lunghezza della corda, come indicato nel disegno. Questo vi permette di rilevare le zone in cui l'anima è danneggiata (zona dura, effetto calzino...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Gli elementi utilizzati con il cordino PROGRESS devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).

5. Preparazione

- Posizionare un moschettone con ghiera di bloccaggio di tipo VERTIGO TWIST-LOCK in ciascuno dei fori di collegamento.
- Collegare il cordino all'imbracatura mediante il RING OPEN o lo SWIVEL OPEN o una maglia rapida (EN 362 classe Q) o un moschettone OMNI. Fare attenzione al corretto bloccaggio del connettore.

6. Precauzioni d'uso

- Un cordino non deve essere utilizzato per arrestare le cadute se non dispone di assorbitore di energia.
Nel caso di questo cordino, la corda funge da assorbitore di energia per cadute da un'altezza inferiore a 0,5 m e con fattore di caduta inferiore a 0,5. Oltre questo valore, la caduta è proibita.
- Attenzione, se questo cordino è utilizzato con un assorbitore di energia, la lunghezza totale dell'insieme (assorbitore di energia, cordino, connettori) non deve superare due metri.
- Non attaccare l'estremità inutilizzata di un cordino doppio alla propria imbracatura, poiché in tal caso l'assorbitore di energia non può più svolgere la sua funzione.
- Durante lo spostamento orizzontale, utilizzare sempre i due capi del cordino. Vedi disegni per il superamento di un frazionamento.
- Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, una corda è più sensibile all'abrasione ed è meno resistente.
- Se prima di iniziare i lavori pensate che ci sia il rischio di contatto del cordino con una parte tagliente, assicuratevi di prendere le opportune precauzioni.
- In caso di rischio di caduta, ridurre al minimo l'allentamento del cordino.
- Evitare le zone dove esiste il rischio di caduta.
- Questo cordino non è progettato per formare nodi scorsoi.

7. Informazioni supplementari

- La temperatura di fusione del polietilene alta resistenza (140° C) è inferiore a quella del poliammide e del poliestere.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata: 10 anni - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Asciugatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione -
h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale -
j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas técnicas y utilizaciones.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI).
Elemento de amarre asimétrico de cuerda dinámica para asegurarse a un bloqueador (EN 12841: 2006 tipo B), a una línea de seguridad o durante el paso de fraccionamientos.
La utilización en vía ferrata, o en cualquier otra situación similar, está prohibida.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad.
Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, sus decisiones y su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cabo corto, (2) Cabo largo, (3) Terminal cosido con protección plástica, (4) Orificio de conexión del mosquetón, (5) Orificio de conexión al arnés.
Materiales principales: poliamida y polietileno de alta tenacidad.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización
Compruebe cuidadosamente las costuras de seguridad. Atención a los hilos cortados o flojos. Revise visualmente el estado de la funda en toda la longitud de la cuerda. Asegúrese de que no presenta ningún corte, quemadura, hilos deshilachados, zonas despeluchadas o rastros de productos químicos...
Realice un control táctil del alma, en toda la longitud de la cuerda, como se indica en el dibujo. Esto le permitirá detectar las zonas donde el alma está deteriorada (punto duro, efecto calcetín...).

Durante la utilización
Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Los elementos utilizados con el elemento de amarre PROGRESS deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).

5. Preparación

- Coloque un mosquetón con bloqueo de seguridad del tipo VERTIGO TWIST-LOCK en cada uno de los orificios de conexión.
- Conecte el elemento de amarre al arnés mediante un RING OPEN o un SWIVEL OPEN o un maillón (EN 362 clase Q) o un mosquetón OMNI. Asegúrese del correcto bloqueo del conector.

6. Precauciones de utilización

- Un elemento de amarre no debe utilizarse para detener caídas si no dispone de un absorbedor de energía.
- En el caso de este elemento de amarre, la cuerda desempeña el papel de absorbedor de energía para caídas de una altura inferior a 0,5 m y un factor de caída inferior a 0,5. Si no es así, la caída está prohibida.
- Atención: si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total del conjunto (absorbedor de energía, elemento de amarre y conectores) no debe sobrepasar los dos metros.
- No enganche el extremo inutilizado de un elemento de amarre doble al arnés, puesto que en este caso el absorbedor de energía puede que no desempeñe su papel.
- Durante el desplazamiento horizontal, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre. Consulte los dibujos para el paso de un fraccionamiento.
- Bajo los efectos de la humedad, o del hielo, una cuerda es más sensible a la abrasión y menos resistente.
Si antes de empezar a trabajar considera que existe un riesgo de contacto del elemento de amarre con una arista cortante, tome las precauciones adecuadas.
- En caso de riesgo de caída, reduzca al máximo la comba del elemento de amarre.
- Evite las zonas en las que exista riesgo de caída.
- Este elemento de amarre no está diseñado para realizar nudos corredizos.

7. Información complementaria

- La temperatura de fusión del polietileno de alta tenacidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster.
- Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.
Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.
Pictogramas:
A. Vida útil: 10 años - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- I. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas -
k. Lea atentamente la ficha técnica -
l. Identificación del modelo

PT

Esta notícia explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das técnicas e utilizações são apresentadas.
Os painéis de alerta informam-vos de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, mas é impossível
descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e utilizar correctamente o seu equipamento. Toda a má utilização deste equipamento estará na origem de perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI).
Longe assimétrica em corda dinâmica para se alonjar no bloqueador,(EN 12841: 2006 tipo B) numa linha de vida ou para a passagem de um fraccionamento.
A utilização em via ferrata, ou qualquer outra situação similar, está interdita.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.
Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se não se sente à medida de assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponta curta, (2) Ponta comprida, (3) Terminação costurada com protecção plástica, (4) Orifício de conexão do mosquetão, (5) Orifício de conexão harnês.
Matérias principais: poliamida, polietileno de alta tenacidade.

3. Controle, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha que uma pessoa competente, por pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de vida do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, chamadas de atenção, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização
Verifique cuidadosamente as costuras de segurança. Atenção aos fios cortados ou distendidos.
Verifique visualmente o estado da camisa em todo o comprimento da corda. Assegure-se que não apresenta entalhes, queimaduras, fios puídos, zonas peluchosas ou traços de produtos químicos...
Efectue um controle táctil da alma, em todo o comprimento da corda, como indicado no desenho. Tal permite-lhe detectar as zonas onde a alma esteja danificada (ponto duro, efeito meia...).

Durante a utilização
É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Os elementos utilizados com a sua longe PROGRESS devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362 por exemplo).

5. Preparação

- Coloque um mosquetão com segurança do tipo VERTIGO TWIST-LOCK em cada um dos orifícios de conexão.
- Conecte a longe ao harnês com a ajuda dum RING OPEN, SWIVEL OPEN, maillon rapide (EN 362 classe Q) ou dum mosquetão OMNI. Vigie para que o mosquetão esteja travado.

6. Precauções de utilização

- Uma longe não deve ser utilizada com vista a travar quedas se não dispuser de um absorvedor de energia.
- No caso desta longe, a corda joga um papel de absorvedor de energia para quedas de altura inferior a 0,5 m e factor de queda inferiores a 0,5. Para lá disso a queda está interdita.
- Atenção, se esta longe for utilizada com um absorvedor de energia, o comprimento total do conjunto (absorvedor de energia, longe e conectores) não deve ultrapassar 2 m.
- Não fixe a extremidade não utilizada duma longe dupla ao seu harnês, já que nessa situação o absorvedor de energia poderá não conseguir desempenhar o seu papel.
- Durante a progressão horizontal, utilize sempre as duas pontas da longe. Ver desenhos para a passagem de um fraccionamento.
- Sob o efeito da humidade, ou gelo, uma corda é mais sensível à abrasão e menos resistente.
- Se considera, antes do início dos trabalhos, que poderá haver o risco de contacto da longe com uma aresta cortante, cuide de tomar as precauções apropriadas.
- No caso de risco de queda, limite o mais possível a folga na longe.
- Evite as zonas onde existe o risco de queda.
- Esta longe não está concebida para fazer nós corrediços.

7. Informações complementares

- A temperatura de fusão do polietileno de alta tenacidade (140° C) é inferior ao da poliamida e do poliéster.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema de travamento de quedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão contra o solo ou obstáculo, em caso de queda.
- Cuide para que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema de travamento de quedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode despoletar perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.
Abater um produto:
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser abatido quando:
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).
Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida: 10 anos - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- I. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Painel de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre funcionamento ou performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI -
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo - c. Traçabilidade: datamatrix - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Leia atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM).
Asymmetrische leeflijn in dynamisch touw om zich te verbinden op een touwklem (EN 12841:2006 type B) of een leeflijn, of voor het oversteken van een fractionering.
Het gebruik bij klettersteigen, of in elke andere gelijkaardige situatie, is verboden.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

OPGELET
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.
Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.
Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Kort uiteinde, (2) Lang uiteinde,
(3) Genaaid uiteinde met pvc beschermhuls,
(4) Verbindingsgaatje karabiner,
(5) Verbindingsgaatje gordel.
Voornaamste materialen: polyamide, polyethyleen van hoge hechtheid.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

Vóór elk gebruik

Controleer zorgvuldig de veiligheidsstiksels. Let op doorgesneden of uitgerokken vezels.
Ga visueel de staat van de mantel over de volledige lengte van het touw na. Controleer het touw met name op sporen van chemische producten of gekartelde, verbrande, uitgerafelde of pluizige vezels ...
Voel zoals aangegeven op de tekening of de mantel over de volledige lengte van het touw in goede staat is. Zo kunt u nagaan of de mantel op bepaalde zones beschadigd is (hard stuk, blote vezels ...).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
De elementen die u samen met uw PROGRESS leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

5. Voorbereiding

- Plaats een vergrendelbare karabiner van het type VERTIGO TWIST-LOCK in elk verbindingsgaatje.
- Verbind de leeflijn met de gordel d.m.v. de
RING OPEN, SWIVEL OPEN, een snelschakel
(EN 362 klasse Q) of een OMNI karabiner. Zorg ervoor dat de karabiner goed vergrendeld is.

6. Gebruiksvoorschriften

- Een leeflijn mag niet gebruikt worden om een val te stoppen indien hij niet van een energieabsorber is voorzien.
- In het geval van deze leeflijn fungeert het touw als energieabsorber bij een val van minder dan 0,5 m hoog en een valfactor kleiner dan 0,5. Op basis daarvan is een val met grotere valfactor verboden.
- Opgelet: als u deze leeflijn samen met een energieabsorber gebruikt, mag de totale lengte van het geheel (energieabsorber, leeflijn, connectoren) niet langer zijn dan twee meter.
- Verbind het niet-gebruikte uiteinde van een leeflijn niet met uw gordel, want dan kan de energieabsorber zijn rol niet meer vervullen.
- Gebruik tijdens horizontale verplaatsingen steeds beide touweinden van de leeflijn. Zie schema's voor het passeren van een fractionering.
- Onder invloed van vocht of vorst is een touw gevoeliger voor wrijving en minder resistent.
- Mocht u vóór aanvang van de werken een risico vaststellen op contact van de leeflijn met een scherpe rand, neem dan de nodige voorzorgsmaatregelen.
- Zorg bij een valrisico dat de leeflijn zo veel mogelijk onder spanning staat en dus zo weinig mogelijk doorhangt.
- Vermijd de zones waar er een risico op een val is.
- Deze leeflijn is niet ontworpen voor knopen zoals prusiks.

7. Extra informatie

- De smeltingswarmte van polyethyleen van hoge hechtheid (140°C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- OPGELET GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. OPGELET: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven:
OPGELET: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur: 10 jaar - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/ herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- I. Vragen/ contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE).
Asymmetrisk dynamisk repslinga för inkoppling i en repklämma (EN 12841: 2006 typ B), livlina eller för passage förbi mellanankare.
Använd ej för via ferrata eller andra liknande situationer.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kort arm, (2) Lång arm, (3) Sydda ändar med plastskydd, (4) Infästningshål för karbin,
(5) Infästningshål för sele.
Huvudsakliga material: nylon, hög-molekylär polyeten.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ de anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besiktningsformuläret för PPE: typ, modell, kontaktinfo tillverkaren, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, besiktarens namn och signatur.

Före varje användningstillfälle

Noggrant kontrollera säkerhetssömmarna. Leta särskilt efter avkapade eller lösa trådar. Kontrollera skicket på manteln på hela repet visuellt. Kontrollera att det inte finns några jack, brännmärken, fransade trådar, luddiga partier eller spår av kemikalier, etc.
Gör en inspektion av kärnan genom att känna igenom hela repet, såsom bilden visar. Detta gör möjligt att upptäcka delar där kärnan är skadad (hårda punkter, svampiga partier, etc.).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Se till att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
Utrustning som används tillsammans med PROGRESS måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

5. Förberedelse

- Sätt en låskarbin (VERTIGO TWIST LOCK typ) i varje infästningshål.
- Fäst slingan till selen med hjälp av RING OPEN, SWIVEL OPEN, snabblänk (EN 362, klass Q) eller en OMNI karbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt låst.

6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- En slinga får inte användas som en del i ett fallskyddssystem utan en falldämpare.
I fallet med denna slinga fungerar repet som en falldämpare vid fall under 0.5m med fallfaktor mindre än 0,5. Fall med faktor 1 eller högre är förbjudna.
- VARNING: om denna slinga används med en falldämpare, får inte den totala längden av konstruktionen (falldämpare, slinga och karbiner) överstiga 2 m.
- Fäst inte den fria änden av den dubbla slingan i selen; i detta fall fungerar inte energiupptagningen i repslingan.
- Under horisonteil förflyttning använd alltid båda slingans armar. Se bilder för passage av ett mellanankare.
- Ett blött eller isigt rep är svagare och mindre motståndskraftigt mot nötning.
- Före användning, vidta lämpliga försiktighetsåtgärder om du tror att det finns risk för att slingan kommer att komma i kontakt med en vass kant.
- Vid risk för fall, begränsa slack på slingan i största möjliga mån.
- Undvik områden där det är risk för fall.
- Denna slinga är inte gjord för att göra lärk-knutar

7. Ytterliggare information

- Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140°C) är lägre än den hos nylon och polyester.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kontakt med marken eller kollision med ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för, och höjden av, ett fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING, FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig (t ex vid medvetslöshet) längre perioder i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att markeringarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:
VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning etc.
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd: 10 år - B. Godkända temperaturer - C. Försiktighetsåtgärder användning - D. Rengöring - E. Torkning - F. Förvaring/transport - G. Underhåll - H. Ändringar/ reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- I. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför CE-test -
c. Spårbarhet: datamatris -
d. Längd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer -
i. Individuell identifiering - j. Standarder -
k. Läs instruktionen noga innan användning -
l. Modellbeteckning

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden riskiä. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Henkilösuojain (PPE).
Epäsymmetrinen dynaaminen liitosköysi köysitarraimeen (EN 12841:2006 tyyppi B) tai elämänlankaan kiinnittäytymiseen tai välilankkureiden ohittamiseen.
Älä käytä tuotetta via ferratalla tai muussa sen tyyppisessä tilanteessa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.
Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seuraukset näistä. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Lyhyt haara, (2) Pitkä haara, (3) Ommeltu pääte muovisuojuksella, (4) Sulkurenkaan kiinnitysreikä, (5) Valjaan kiinnitysreikä.
Päämateriaalit: nailon, suurimolekyylinen polyeteeni.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen.

Ennen jokaista käyttöä

Tarkasta turvaompeleet huolellisesti. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole katkeilleet tai purkautuneet.
Tarkasta mantteli silmämääräisesti koko köyden pituudelta. Varmista ettei siinä ole viiltoja, palojälkiä, leikkautuneita säikeitä, hiertyneitä alueita, merkkejä kemiallisista vaurioista...
Tarkasta yjdin käsin koko köyden pituudelta kuvan osoittamalla tavalla. Tällä tavoin löydät alueet joilta osin yjdin on vahingoittunut (kova kohta, löysä alue...).

Käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
PROGRESS -liitoksöyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

5. Valmistelu

- Aseta lukkiutuva sulkurengas (VERTIGO TWIST-LOCK -tyyppinen) kuhunkin kiinnitysreikään.
- Kiinnitä liitosköysi valjaisiin käyttäen RING OPENia, SWIVEL OPENia, pikayhdistäjää (EN 362 luokka Q) tai OMNI-sulkurengasta. Varmista että kiinnitin on kunnolla lukossa.

6. Varotoimenpiteet

- Liitosköyttä ei tule käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää ilman nykäyksenvaimenninta.
Tämän liitosköyden kohdalla köysi toimii nykäyksenvaimentimena tapauksissa, joissa putoamismatka on alle 0,5 m ja putoamiskerroin on vähemmän kuin 0,5. Suuremmat putoamiskertoimet kuin yksi ovat kiellettyjä.
- VAROITUS: Jos tätä liitosköyttä käytetään yhdessä nykäyksenvaimentimen kanssa, niin yhdistelmän pituus (liitosköysi, nykäyksenvaimennin ja sulkurenkaat) ei saa ylittää kahta metriä.
- Älä kiinnitä kaksoisliitosköyden käyttämätöntä päätä valjaisiin; silloin nykäyksenvaimennin ei toimi.
- Käytä aina sivuttain liikkuessasi kahta liitosköyden haaraa. Katso piirroksista miten välienkkurin ohittaminen tapahtuu.
- Märkänä tai jäisenä köysi on heikompi ja hiertyy rikki helpommin.
- Jos epäilet ennen työskentelyn aloittamista, että liitosköysi voi joutua kosketuksiin terävän reunan kanssa, tee huolellisesti tarvittavat varotoimenpiteet.
- Jos putoamisriski on olemassa, minimoi löysän köyden määrä liitosköydessä.
- Välttä alueita, joilla on putoamisriski.
- Tämä liitosköysi ei ole suunniteltu leivonpääsolmujen tekemiseen.

7. Lisätietoa

- Suurimolekyylisen polyeteenin sulamispiste (140° C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
- Putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä on erityisen tärkeää tarkistaa vaadittava turvaetäisyys käyttäjän alla ennen jokaista käyttöä, jotta vältytään siltä, että käyttäjä putoamistilanteessa iskeytyy maahan tai johonkin esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi putoamisriskin ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS, VAARA: älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttavin pintoihin tai terävin reunoihin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit...).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Ikonit:
A. Käyttöikä: 10 vuotta - B. Hyväksytyt käyttölämpötilat - C. Käytön varotoimet - D. Puhdistus - E. Kuivaaminen - F. Säilytys/kuljetus - G. Huolto - H. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- I. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. CE-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Pituus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU).
Asymmetrisk, dynamisk forbindelsesline for tilkobling til en tauklemme (EN 12841:2006 type B), løpestreng eller for bruk ved passering av midlertidige forankringer.
Produktet skal ikke brukes til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.
Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Kort arm, (2) Lang arm, (3) Sydd ende med beskyttelseshette i plast, (4) Tilkoblingshull for karabiner, (5) Tilkoblingshull for sele.
Hovedmaterialer: nylon, polyetylen med høy fasthet.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

Før du bruker produktet
Kontroller sikkerhetssømmen nøye. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.
Kontroller visuelt strømpen på hele tauets lengde. Påse at strømpen ikke har kutt, brannskader, slitte/flisete ender eller tegn til skade forårsaket av kjemikalier osv.
Kontrollér kjernen ved å kjenne på tauet slik som beskrevet på tegningen. Dette gjør det mulig for deg å oppdage områder på tauet hvor kjerne er skadet (harde punkter eller bulkete områder osv).

Hver gang produktet brukes
Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Utstyr som brukes sammen med PROGRESS må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

5. Forberedelser

- Koble en låsbar karabiner (VERTIGO TWIST-LOCK type) i hvert tilkoblingshull.
- Forbindelseslinen kobles til selen med en RING OPEN, SWIVEL OPEN, et hurtigkoblingsstykke
(EN 362 klasse Q) eller en OMNI karabiner. Sørg for at koblingsstykket er låst på riktig måte.

6. Forholdsregler for bruk

- En forbindelsesline må ikke brukes som en del av et fallsikringssystem uten falldemper. For denne forbindelseslinen fungerer tauet som falldemper for fall på mindre enn 0.5 m i lengde, med fallfaktor mindre enn 0.5 Fall med fallfaktor på 1 eller mer må ikke forekomme.
- ADVARSEL: Dersom forbindelseslinen brukes sammen med en falldemper, må ikke den totale lengden (falldemper, forbindelsesline og koblingsstykker) overstige to meter.
- Den frie enden på en dobbel forbindelsesline må ikke kobles til selen, da det fører til at falldemperen ikke fungerer.
- Ved horisontal forflytning må det alltid benyttes to armer på forbindelseslinen. Passere en mellomforankring. Se tegning.
- Våte eller isete tau er svakere og mindre slitesterke.
- Dersom det er risiko for at forbindelseslinen vil komme i kontakt med skarpe kanter, må alle nødvendige forholdsregler tas for arbeidet begynner.
- Ved risiko for et eventuelt fall må slakk i forbindelseslinen begrenses så mye som mulig.
- Unngå områder hvor det foreligger risiko for fall.
- Denne forbindelseslinen skal ikke knytes.

7. Tilleggsinformasjon

- Smeltepunktet til polyetylen med høy fasthet (140°C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester.
- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bør være i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetstunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid: 10 år - B. Temperaturbegrensninger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring -
E. Tørking - F. Oppbevaring/transport -
G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbund. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **-**
I. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører CE-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Lengde - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP).
Asymetrický spojovací prostředek z dynamického lana pro připojování k blokantu (EN 12841: 2006 typ B), zajištovacímu vedení, nebo pro mijení postupových kotvících bodů.
Není určen k použití na zajištěných cestách via ferrata, ani v jiných podobných situacích.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Krátká smyčka, (2) Dlouhá smyčka, (3) Zašité zakončení s plastovým chráničem, (4) Otvor pro připojení karabiny, (5) Otvor pro připojení k postroji.
Hlavní materiály: polyamid, vysoce modulární polyetylen.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím
Pečlivě zkontrolujte bezpečnostní švy. Zvláštní pozornost věnujte přetrženým nebo vytaženým nitím.
Vizuálně zkontrolujte stav opletu podél celé délky lana. Zaměřte se na řezy, spálená místa, roztřepené nitě, chlupatá místa nebo známky chemického poškození, atd.
Proveďte hmatovou zkoušku jádra po celé délce lana, jak je znázorněno na obrázku. To vám umožní odhalit místa s poškozením jádra (tvrdá místa, měkké nebo rozmělněné plochy, atd.).

Během používání
Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Vybavení používané s vaším spojovacím prostředkem PROGRESS musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

5. Příprava

- Do každého otvoru připojte karabinu s pojistkou zámku (model VERTIGO TWIST-LOCK).
- Spojovací prostředek připojte k postroji pomocí prostředků RING OPEN, SWIVEL OPEN, maticové spojky (EN 362 třída Q), nebo karabiny OMNI. Zkontrolujte správné zajištění karabiny.

6. Bezpečnostní opatření

- Spojovací prostředek nesmí být používán jako součást systému zachycení pádu bez tlumiče pádu.
V případě tohoto spojovacího prostředku lano funguje jako tlumič pádu u pádů kratších než 0,5 m, s pádovým faktorem menším než 0,5. Pády o faktorech 1 a více nejsou povoleny.
- UPOZORNĚNÍ: pokud spojovací prostředek používáte s tlumičem pádu, potom celková délka sestavy (tlumič pádu, spojovací prostředek, karabiny) nesmí přesáhnout 2 metry.
- Nepřipojujte jednu smyčku dvojitého spojovacího prostředku k postroji; v takovém případě nebude tlumič pádu fungovat.
- Při vodorovném pohybu vždy používejte obě smyčky. Mijení postupových kotvících bodů viz. nákres.
- Mokré, nebo namrzlé lano je méně pevné a má menší odolnost vůči oděru.
- Pokud si před zahájením práce myslíte, že hrozí nebezpečí kontaktu vašeho spojovacího prostředku s ostrými hranami, učiňte nezbytná bezpečnostní opatření.
- V případě nebezpečí pádu snižte průvěs spojovacího prostředku na minimum.
- Vyhýbejte se místům s nebezpečím pádu.
- Tento spojovací prostředek není konstruován pro navazování liščí smyčkou.

7. Doplňkové informace

- Teplota tavení vysoce modulárního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR, NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost: 10 let - B. Povolené teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- I. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky CE - c. Sledovatelnost: označení - d. Délka - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Identifikační číslo individuální kontroly - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI).
Lonża asymetryczna z liny dynamicznej do wpięcia do przyrządu zaciskowego (EN 12841:2006 typ B), tymczasowej poręczówki lub przepinania się.
Zabronione jest jej używanie na via ferracie lub innym, podobnym zastosowaniu.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.
Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramię krótkie, (2) Ramię długie, (3) Zakończenie zszywane z ochroną plastikową, (4) Otwór do wpinania karabinka, (5) Otwór do łączenia z uprzężą.
Materiały podstawowe: poliamid, polietylenu o wysokiej wytrzymałości.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem
Starannie sprawdzić linę i stan szwów. Uwaga na przecięte lub wyciągnięte nici.
Sprawdzić optycznie stan oplotu na całej długości liny. Upewnić się czy nie ma przecięć, nadtopień, postrzępionych włókien, wybrzuszeń, śladów niebezpiecznych substancji chemicznych...
Wykonać kontrolę dotykową rdzenia na całej długości liny, zgodnie z rysunkiem. Pozwala to na wykrycie miejsc, gdzie rdzeń jest uszkodzony (sztywność, efekt skarpetki...).

Podczas użytkowania
Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Elementy wyposażenia używane z waszą lonżą PROGRESS muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

5. Przygotowanie

- Umieść karabinek z blokadą typu VERTIGO TWIST-LOCK w każdym otworze do wpinania.
- Wpiąć lonżę do uprzęży przy pomocy RING OPEN lub SWIVEL OPEN, lub maillon rapide (EN 362 klasa Q), lub karabinka OMNI. Sprawdzić czy łącznik jest prawidłowo zablokowany.

6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Lonża nie powinna być używana do zatrzymywania upadków jeżeli nie jest połączona z absorberem energii.
- W przypadku tej lonży, lina pełni rolę absorbera energii dla upadków o wysokości mniejszej niż 0,5 m i współczynniku niższym niż 0,5. Powyżej współczynnika jeden upadki są zabronione.
- Uwaga: jeżeli lonża jest używana z absorberem energii, to całkowita długość kompletu (absorber energii, lonża plus łączniki) nie może przekroczyć dwóch metrów.
- Nie mocować nieużywanego końca podwójnej lonży do waszej uprzęży, ponieważ w takim wypadku absorber energii może nie zadziałać.
- Podczas przemieszczania się zawsze wpinać oba ramiona lonży. Sprawdzić rysunki dotyczące przepinania się.
- Mokra lub zalodzona lina jest bardziej wrażliwa na zużycie i ma mniejszą wytrzymałość.
- Jeżeli przed rozpoczęciem pracy stwierdzicie, że istnieje ryzyko kontaktu lonży z ostrą krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności.
- W razie ryzyka odpadnięcia, należy zmniejszyć luz na lonży jak najbardziej jest to możliwe.
- Unikać miejsc w których jest ryzyko upadku.
- Ta lonża nie jest przeznaczona do węzłów samozaciskowych.

7. Dodatkowe informacje

- Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej wytrzymałości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA, NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia: 10 lat - B. Tolerowane temperatury - C. Środki ostrożności podczas użytkowania - D. Czyszczenie - E. Suszenie - F. Przechowywanie/transport - G. Konserwacja - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- I. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji „WE" - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Długość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Tydzień produkcji - i. Numer partii - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO).
Asimetričen, dinamičen vrvni podaljšek za namestitev na vrvno priženo (EN 12841:2006 tip B), vrvno ograjo ali prehod vmesnih sidrišč.
Ne uporabljajte ga za ferate ali za druge podobne situacije.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) krajši krak, (2) daljši krak, (3) zašiti zaključek s plastično zaščito, (4) odprtina za vpenjanje vponke, (5) odprtina za navezovanje na pas.
Glavna materiala: poliamid, visokomodulni polietilen.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo
Skrbno preverite varnostne šive. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.
Vizualno preverite stanje plašča po celi dolžini vrvi. Prepričajte se, da ni zarez, ožganin, obrabljenih vlaken, zataljenih površin ali znakov kemikalij...
Z otipom preglejte stanje jedra po celotni dolžini vrvi, kot je prikazano na sliki. To vam omogoča odkriti mesta, na katerih je jedro poškodovano (trdo mesto, zmehčano območje...).

Med uporabo
Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Oprema, ki jo uporabljate z PROGRESS nastavljivim podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).

5. Priprava

- V vsako odprtino za pritrditev vpnite vponko z matico (tipa VERTIGO TWIST-LOCK).
- Podaljšek pritrdite na pas z RING OPEN, SWIVEL OPEN, hitro sponko (EN 362 razred Q) ali OMNI vponko. Preverite, da je vezni člen pravilno zaklenjen.

6. Varnostna opozorila za uporabo

- Podaljška ne smete uporabiti kot del sistema za ustavljanje padca brez blažilca sunka.
Pri tem podaljšku, deluje vrv kot blažilec energije za padce krajše od 0,5 m, s faktorjem padca manjšim od 0,5. Padci faktorja ena in več so prepovedani.
- OPOZORILO: če ta podaljšek uporabite z blažilcem energije, celotna dolžina povezave (blažilec energije, podaljšek in vponke) ne sme presegati dveh metrov.
- Ne pripenjajte neuporabljenega konca dvojnega podaljška na pas; v tem primeru blažilec sunka ne bo deloval.
Med vodoravnim gibanjem vedno uporabite oba kraka podaljška. Za prehajanje vmesnega sidrišča glejte slike.
- Mokra ali poledenela vrv je šibkejša in manj odporna na obrabo z abrazijo.
- Če pred začetkom dela menite, da bo podaljšek prišel v stiku z ostrim robom, zagotovite ustrezne varnostne ukrepe.
- V primeru tveganja padca, zmanjšajte ohlapnost podaljška kolikor je mogoče.
- Izogibajte se območjem, kjer obstaja tveganje padca.
- Ta podaljšek ni namenjen za izdelavo kavbojskih vozlov.

7. Dodatne informacije

- Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Da zmanjšate tveganje in višino padca, zagotovite pravilno postavitev sidrišča.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- POZOR - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne drgnejo ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.
Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba: 10 let - B. Sprejemljive temperature - C. Varnostna opozorila za uporabo - D. Čiščenje - E. Sušenje - F. Shranjevanje/transport - G. Vzdrževanje - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- I. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO -
b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa CE -
c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Dolžina -
e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite Navodila za uporabo - l. Oznaka modela

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha ezzel kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés.
EN 12841:2006 szabvány szerinti B típusú, aszimmetrikus Y kantár dinamikus kötélből vízszintes vezetőszáron való közlekedéshez vagy osztásokon való áthaladáshoz.
Használata via ferrata utakon vagy más hasonló helyzetekben szigorúan tilos.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Rövid szár, (2) Hosszú szár, (3) Varrott kötélvégződés műanyag védőburkolattal, (4) Karabiner csatlakozónyílása, (5) A beülőhöz rögzítő karabiner csatlakozónyílása.
Fő alapanyagok: poliamid, nagy szakítószilárdságú polietilén.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt
Gondosan ellenőrizze a tehervisel ő varratok állapotát. Ügyeljen a szakadt vagy laza szálakra. Szemrevételezze a köpeny állapotát a kötél teljes hosszában. Győződjön meg arról, hogy nem láthatók bevágások, égés nyomai, kibolyhosodott részek vagy vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.
Tapintsa végig a magot a kötél teljes hosszában az ábrán látható módon. Így felfedezhetők a mag károsodásai (kemény pont, lapos rész stb.).

A használat során
Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
A PROGRESS kantárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).

5. Előkészületek

- Akasszon mindkét kantárszár végére VERTIGO TWIST-LOCK típusú zárható nyelvű karabinert a csatlakozónyílásokba.
- Csatlakoztassa a kantárt a beülőhöz RING OPEN, SWIVEL OPEN, maillon rapide (EN 362 Q osztály) vagy OMNI karabiner segítségével. Ellenőrizze az összekötőelem jó záródását.

6. Óvintézkedések a használat során

- Esés megtartására kizárólag energiaelnyelővel ellátott kantár használható.
- Jelen kantár esetében a kötél energiaelnyelőként működik, és 0,5 méternél nem nagyobb esésmagasságú és 0,5-nél nem nagyobb eséstényezőjű esések megtartására alkalmas. Ennél nagyobb esés megtartása az eszközzel tilos.
- Figyelem, ha ezt a kantárat energiaelnyelővel használja, a rendszer teljes hossza (energiaelnyelő + kantár + összekötőelemek) nem haladhatja meg a két métert.
- Az Y kantár használatlan végét ne akassza ki a beülőre, mivel így az energiaelnyelő nem tudja betölteni szerepét.
- Vízszintes közlekedésnél a kantár mindkét szárát be kell akasztani. Osztáson való áthaladáshoz lásd az ábrákat.
- Nedves vagy jeges körülmények között a kötél érzékenyebb a súrlódásra és kevésbé teherbíró.
- Ha úgy ítéli meg, hogy a munkavégzés során a kantár éles felületekkel érintkezhet, a munkavégzés megkezdése előtt tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket.
- Leesés veszélye esetén a lehető legjobban csökkentse a kantár belógását.
- Kerülje azokat a zónákat, ahol leesés veszélye áll fenn.
- Ez a kantár nem alkalmas csúszócsomók kötésére.

7. Kiegészítő információk

- A nagy szakítószilárdságú polietilén olvadáspontja (140°C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a poliészteré.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvén.
- Gondoskodjon a terméken található jelölések olvashatóságáról.
Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).
A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam: 10 év - B. Használat hőmérséklete - C. Óvintézkedések - D. Tisztítás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (a Petzl pótalkatrésze kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- I. Kérdések/ kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. CE típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. Hosszúság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование вашего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ).
Асимметричный строп из динамической веревки (каната) для прикрепления к веревочному зажиму (EN 12841:2006 тип B) при организации страховки на анкерных линиях или для прохождения промежуточных точек анкерного крепления.
Использование для виа-ферраты или других подобных видов деятельности запрещено.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Короткий ус, (2) Длинный ус,
(3) Прошитый конец с пластиковой защитой,
(4) Присоединительное отверстие для карабина, (5) Присоединительное отверстие для привязи.
Основные материалы: нейлон, высокомолекулярный полиэтилен.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Проверьте состояние силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей.
Проведите визуальный осмотр оболочки по всей длине каната. Убедитесь в отсутствии порезов, следов оплавления или химического воздействия, потертых нитей и т.д.
Ощупыванием проверьте сердечник каната по всей длине, как показано на рисунке. Это позволит обнаружить участки, на которых сердечник поврежден (наличие уплотнений, отсутствие сердечника в оболочке и т.д.).

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
Снаряжение, которое вы используете со своим стропом PROGRESS, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины EN 362).

5. Подготовка

- Присоедините карабины с винтовым запорным элементом типа VERTIGO TWIST-LOCK к каждому присоединительному отверстию.
- Присоедините строп к привязи, используя
RING OPEN, или SWIVEL OPEN, или соединительное звено (EN 362 тип Q), или карабин OMNI. Убедитесь в надежной блокировке карабина.

6. Меры предосторожности

- Строп не может использоваться для остановки падения, если у него нет амортизатора рывка.
- В данном стропе канат служит в качестве амортизатора рывка для падений глубиной менее 0,5 метра, с фактором рывка менее 0,5. В противном случае падение на стропе запрещено.
- ВНИМАНИЕ: при использовании данного стропа с амортизатором рывка общая длина системы (амортизатор рывка, строп и карабины) не должна превышать двух метров.
- Не присоединяйте свободный конец стропа с двумя усами к своей привязи, иначе в случае срыва амортизатор рывка не сработает.
- При передвижении по горизонтали всегда используйте оба уса стропа. Инструкции по прохождению промежуточных точек анкерного крепления представлены на рисунках.
- Мокрый или обледенелый канат теряет прочность и менее устойчив к перетиранию.
- Если перед началом работ вы заметили риск контакта стропа с острыми гранями, примите меры по защите стропа.
- В случае риска падения избегайте слабины стропа.
- Избегайте зоны, в которых существует риск падения.
- Данный строп не предназначен для скользящих узлов.

7. Дополнительная информация

- Температура плавления высокомолекулярного полиэтилена (140° C) ниже, чем у нейлона и полиэстера.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.
- Убедитесь в том, что маркировка изделия может быть прочитана.

Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или оно не совместимо с другим снаряжением и т.д.
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы: 10 лет - B. Допустимый температурный режим - C. Меры предосторожности - D. Чистка - E. Сушка -
F. Хранение/транспортировка - G. Обслуживание - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- I. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала или от производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE -
c. Прослеживаемость: матрица данных -
d. Длина - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии -
i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС).
Асиметричен ремък от динамично въже, за закачане към самохват (EN 12841: 2006 тип B), осигурителна линия от въже или преминаване през междинни точки на закрепване.
Използването му за via ferrata или в други подобни ситуации е забранено.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Къс край, (2) Дълъг край, (3) Зашит край с пластмасов протектор, (4) Отвор за включване на карабинер, (5) Отвор за закачане към сбруята.
Основни материали: полиамид, полиетилен с висока плътност.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки
12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преди всяка употреба

Проверявайте внимателно основните шевове. Внимавайте да няма скъсани или разтеглени конци.
Прегледайте визуално състоянието на бронята на въжето по цялата дължина. Проверете за скъсване, стопяване, раздърпани конци, разрошени зони или следи от химически продукти...
Направете проверка на сърцевината на въжето, като го прекарате цялото през ръка, както е показано на рисунката. Това ще ви позволи да установите зоните, в които сърцевината е повредена (втвърдено или издуто място и др.)

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
Елементите, които се използват със средството PROGRESS, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 362).

5. Подготовка

- Включете по един карабинер с муфа от типа на VERTIGO TWIST-LOCK във всеки от отворите.
- Закачете въжето към предпазния колан посредством RING OPEN, SWIVEL OPEN, майон рапид (EN 362 клас Q) или карабинер OMNI. Проверете дали съединителят е добре затворен.

6. Предупреждения при употреба

- Това предпазно въже не трябва да се използва с цел спиране на падане, освен ако не е комбинирано с поглъщател на енергия.
При това средство въжето играе ролята на поглъщател на енергия при случаи на падане с височина под 0,5 m и фактор на падане под-малък от 0,5. Над този лимит падането е недопустимо.
- Внимание, ако използвате този ремък заедно с поглъщател на енергия (абсорбер), общата дължина на средствата (поглъщателя, ремъка, карабинерите) не трябва да е повече от два метра.
- При Y-образните предпазни въжета не закачайте края, който не използвате в момента, към предпазния колан, защото поглъщателят на енергия няма да може да изпълни ролята си.
- При хоризонтално движение трябва да са включени винаги и двата края на ремъка. Вижте рисунките, показващи преминаване на междинни точки.
- Под въздействието на влага или лед въжетата стават по-податливи на протриване, а якостта им намалява.
- Ако преди започване на работа пречените, че съществува риск за въжето поради контакт с остър ръб, вземете необходимите предпазни мерки.
- В случай, че сте в ситуация с риск от падане, ограничете максимално „корема“ на ремъка.
- Избягвайте да работите в зони, в които съществува риск от падане.
- Това предпазно въже не е предназначено за направа на самозатягащи възли.

7. Допълнителна информация

- Температурата на топене на полиетилена с висока плътност (140° C) е по-ниска от тази на полиамида и полиестера.
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност: 10 години - B. Позволена температура - C. Предупреждения при употреба - D. Почистване - E. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение подмяна на резервни части) **-**
I Въпроси/контакт

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание CE на типа - c. Контрол: основни данни - d. Дължина - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида -
i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти -
k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は個人保護用具 (PPE) です。
ロープクランプ (EN 12841:2006 type B 適合) やライフラインとの連結、中間支点の通過に使用する非対称 Y 字型ダイナミックロープランヤードです。
ヴィアフェラータや、それに似た用途では使用しないでください。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 短いアーム、(2) 長いアーム、(3) プラスチックスリーブ付縫製処理済み末端、(4) カラビナアタッチメントホール、(5) ハーネスアタッチメントホール
主な素材: ナイロン、高弾性ポリエチレン

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。
点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

重要な縫製部分の状態を確認してください。縫製糸にゆるみや切れ目がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。
ロープ全体を通して、外皮の状態を目視点検してください。切れ目、熱による損傷、繊維のほつれや損傷、毛羽立ち、化学薬品との接触による損傷等がないことを確認してください。
ロープ全体を手に通し、芯の状態を点検してください (図参照)。触診をすることにより、芯にダメージを受けている箇所 (かたい箇所や柔らかい箇所等) を見つけることができます。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
ランヤード PROGRESS と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

5.準備

- カラビナアタッチメントホールにロッキングカラビナ (VERTIGO TWIST-LOCK 等) を取り付けます
- ランヤードをハーネスに取り付けるコネクターには、RING OPEN、SWIVEL OPEN、クイックリンク (EN 362 class Q)、カラビナ OMNI のいずれかを使用してください。コネクターのゲートが閉じてロックされていることを確認してください

6.使用上の注意

- ランヤードをフォールアレストシステムで使用する場合は、エネルギーアブソーバーが必要です
このランヤードは、墜落距離が 0.5 m 未満、落下率が 0.5 未満の墜落の場合、ロープがエネルギーアブソーバーの役割を果たします。落下率 1 以上の墜落は絶対に行わないでください。
- 警告: この製品をエネルギーアブソーバーと組み合わせて使用する場合は、エネルギーアブソーバー、ランヤード、コネクターを合わせた全長が 2 m を超えないようにしてください
- エネルギーアブソーバー付ダブルランヤードのアームの内、使用していない側をハーネスに接続しないでください。この場合、エネルギーアブソーバーが機能しません
- 水平方向に移動する際は、必ず 2 本のアームを使用してください。中間支点の通過については、図を参照してください
- ロープが濡れたり凍ったりすると、強度や耐摩耗性が低下します
- ランヤードが鋭いエッジに接触する危険がある場合は、作業前にあらかじめ予防策を講じてください
- 墜落の危険がある場合、可能な限りランヤードがたるまないようにする必要があります
- 墜落の危険がある場所を避けてください
- 本製品はひばり結びでハーネスに取り付けるようにはデザインされていません

7.補足情報

- 高弾性ポリエチレンの融点 (140℃) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いという特徴があります
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数: 10 - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- I.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.CE 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.長さ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면
(주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

개인 보호 장비 (PPE).
로프 크램프 (EN 12841:2006 type B), 라이프 라인에 연결하거나 중간 확보물 통과 시 사용하는 비대칭 다이나믹 로프 랜야드.
비아페라타 또는 그와 유사한 상황에서 사용해서는 안된다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 짧은팔, (2) 긴팔, (3) 플라스틱 보호 덮개가 있는 박음질된 끝부분, (4) 카라비너 연결 구멍, (5) 안전벨트 연결 구멍.
주요 재질: 나일론, 고강도 폴리에틸렌.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.
페출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다(사용 국가의 현재 규정과 사용자의사용 환경에 따를 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전에
안전 스티치를 주의깊게 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 느슨해진 부분이 있는지 유심히 관찰한다.
로프 전장의 표피 상태를 육안으로 확인한다. 로프에 잘리거나, 탄 부분이 없는지, 풀리거나 화학적 손상된 부분이 없는지 확인한다.
그림의 지시에 따라서 로프 전장의 속심의 촉각 검사를 실시한다. 촉각 검사를 통해 속심에 손상된 부위가 없는지 확인할 수 있다 (딱딱한 부분, 부드럽거나 눅눅한 부위 등등.).

제품 사용 중
제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 아이템들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
PROGRESS 랜야드와 함께 사용하는 장비는 사용 국가의 현 기준에 부합되어야만 한다(예,
EN 362 카라비너).

5. 준비

- 잠금 카라비너 (VERTIGO TWIST-LOCK 유형)를 각각의 연결 구멍에 건다.
- RING OPEN, SWIVEL OPEN, 신속 연결 장비 (EN 362 class Q), OMNI 카라비너를 사용하여 안전벨트에 랜야드를 부착한다. 연결장비가 정확히 잠겼는지 분명히 확인한다.

6. 사용시 주의사항

- 랜야드는 충격 흡수 장비없이 추락 제동 시스템의 부분으로 사용되어서는 안된다.
랜야드의 경우, 로프는 추락 계수가 0.5 이하, 추락 거리 0.5 m 이하인 충격 흡수 장비의 역할을 한다. 추락 계수 1 또는 그 이상은 금지된다.
- 경고: 만일 랜야드를 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 경우, 조립된 총 길이가 (충격 흡수 장비, 랜야드, 연결장비) 2m를 초과해서는 안된다.
- 더블 랜야드의 사용되지 않는 끝부분을 안전대에 연결하지 않는다. 이러한 경우 충격 흡수 장비는 작동하지 않을 것이다.
- 수평 이동 시 항상 2개의 랜야드 팔을 사용한다. 중간 확보물 통과하기에 대한 그림을 참조한다.
- 젖어 있거나 얼어있는 로프는 약한 상태이며 내마모성이 떨어진다.
- 작업을 시작하기 전에, 날카로운 가장자리에 접촉된 랜야드에 대한 위험이 예상되면 적절한 조치를 취해야한다.
- 추락 위험의 경우, 최대한 랜야드의 슬랙을 제한한다.
- 추락 위험이 있는 곳은 피한다.
- 이 랜야드는 거스 히치(girth hitches)를 만드는 용도로 제작되지 않았다.

7. 추가 정보

- 고강도 폴리에틸렌의 녹는점(140 ° C)은 나일론 및 폴리에스터보다 낮다.
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 장치의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 12 kN).
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 위험 및 추락 높이를 제한하기 위해 확보지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전대는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전대에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품의 마킹은 알아볼 수 있는 상태여야 한다.

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 참조:
A. **수명**: 10 년 - B. **허용 온도** - C. **사용 주의사항** - D. **세탁** - E. **건조** - F. **보관/운반** - G. **제품 관리** - H. **수리/수선** (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. **문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. CE 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. 길이 - e. 일련 번호 -
f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 -
i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - l. 모델 확인

CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述确定无误的技术和使用方法。
警示标记将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

个人保护设备（PPE）。
非对称动力挽索可用于连接抓绳器（EN 12841:2006 type B）、一个生命线或者通过中间的锚点。
不得将其用于铁道式攀登或其它类似用途。
该产品使用时不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法进行特定训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您不能对该责任负责或无法完全理解此说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）短臂，（2）长臂，（3）带有塑料保护套的缝合终端，（4）锁扣连接孔，（5）安全带连接孔。
主要材料：尼龙、高模量聚乙烯。

3.检测、检查要点

您装备的完整性关系到您的安全。
Petzl建议至少每12个月由一个有资质的人进行仔细检查（根据您所在国的要求和使用状况）。请根据Petzl.com所描述的过程进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、制造商信息、系列号或独立编码、日期：生产、购买、第一次使用、下一次检查；问题、评论、检查者姓名和签名。

每次使用前
仔细检查安全车缝线。尤其要仔细检查是否存在割断/脱出的线头。
视觉检查整根绳索绳皮状况。确保无切割、烧灼、散开的绳股、起毛区或化学腐蚀等痕迹。
按照图示对整根绳索绳芯进行触觉检查。这样可检查出绳芯是否有损伤部分（硬块、不均匀区域等）。

使用时
定时掌握产品状况以及与其他产品的连接部份状况至关重要。
确保系统内所有装备均互相正确连接。

4.兼容性

确保此产品与系统的应用程序中的其他元件兼容（兼容=良好的功能性相互作用）。
与您的PROGRESS 配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 362锁扣）。

5.准备

- 在每个连接孔内放入一把上锁锁扣（VERTIGO TWIST-LOCK型号）。
- 使用RING OPEN、SWIVEL OPEN、快速连接锁（EN 362 Q级）或OMNI锁扣将挽锁连接于安全带。检查锁扣已经正确上锁。

6.使用注意事项

- 一条没有配备势能吸收器的挽索不可作为防坠落系统的一部份使用。
当坠落系数小于0.5且坠落距离小于0.5米时，挽索可作为势能吸收器使用。当坠落系数等于一或大于一时，严禁作为势能吸收器使用。
- 警告：如果挽索同势能吸收器一起使用，总长度（势能吸收器，挽索加锁扣）不得超过两米。
- 不要将未连接势能吸收器的一端挽锁连接于安全带，这种情况下，势能吸收器将不会起作用。
- 在做水平移动时，总是需要使用两条挽索臂。通过中间锚点（参考附图）。
- 一条潮湿或结冰的绳索较脆弱，抗磨损能力变低。
- 开始工作前，如果您认为挽索有可能接触锋利边缘，则需要采取必要的措施。
- 如果存在坠落的危险，尽可能限制挽索的长度。
- 避免进入可能存在坠落的区域。
- 该挽索不可用于打套结。

7.补充信息

- 高模量聚乙烯（140° C）的熔点低于尼龙和聚酯的熔点。
- 您必须制定一个救援方案并且能够快速实施以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 系统的固定点应该置于用者之上的位置，而且应符合EN 795标准（最小拉力为12kN）。
- 在一个防坠落系统中，在每次使用前有必要检查在使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生任何碰撞。
- 确保确定点正确放置，以降低坠落风险并缩短坠落距离。
- 止坠安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识的悬挂于安全带上可能导致严重的受伤甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上的标记清晰可见。

何时需要淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命：10年 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- I.问题/联系**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、撕裂、氧化、自行改装或改良、不正确存放和维护、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有严重伤害或死亡风险。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

追踪性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行CE测试的机构 - c.追踪：信息 - d.长度 - e.序列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号

TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน
เครื่องหมายคำเตือนไม่ได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE)
เชือกสั้นยืดหยุ่นแบบความยาวต่างกันนี้ใช้ติดยึดกับตัวบีบจับเชือก (EN 12841:2006 type B) สายดึงเพื่อความปลอดภัย หรือใช้พาดผ่านจุดผูกยึดที่อยู่ระหว่างกลาง
หามนำไปใช้กับ via ferrata หรือกิจกรรมอื่นที่มีสภาพใกล้เคียงกัน
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
ยิ่งจุรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบตอการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) เชือกด้านสั้น (2) เชือกด้านยาว (3) จุดเย็บถักติดกันพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกัน (4) ช่องสำหรับคลองคาราไบเนอร์ (5) ช่องสำหรับเชื่อมต่อกับสายรัดสะโพก
วัสดุประกอบหลัก ไนลอน โพลีเอสเทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับขอกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิดรุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
เช็ดที่รอยเย็บติดกัน ตรวจดูอย่างละเอียด โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยตัดขาด หรือเส้นลายหลุดลุ่ย
ตรวจเช็คด้วยสายตาจากสภาพของปลอกเชือกตลอดความยาวทั้งเส้น แน่ใจว่าไม่มีรอยตัดขาด ไหม้ เส้นลายหลุดลุ่ย เป็นฝอยหรือมีร่องรอยเสียหายจากสารเคมี
ตรวจเช็คเส้นใยของแกนเชือกตลอดความยาวของเชือก โดยทำตามตัวอย่างที่แสดงในรูป วิธีนี้ช่วยให้คุณสามารถตรวจพบบริเวณที่แกนเชือกเสียหายได้ (บริเวณที่แข็งหยาบ นุ่มและเหลว)

ระหว่างการใช้งาน
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ PROGRESS จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ)

5. การเตรียมการ

- เกี่ยวคล้องคาราไบเนอร์แบบล็อค (VERTIGO TWIST-LOCK) เข้ากับช่องสำหรับคล้องแต่ละข้าง
- ติดยึดเชือกสั้นกับสายรัดสะโพกโดยใช้ RING OPEN SWIVEL OPEN ห่วงคู่วิกลิ้งค์ (EN 362 class Q) หรือ OMNI คาราไบเนอร์ ตรวจเช็คว่าตัวล็อคถูกปิดล็อคแล้ว

6. ข้อควรระวังจากการใช้

- เชือกสั้น จะต้องไม่นำไปใช้เป็นส่วนหนึ่งของระบบยับยั้งการตก ถ้าไม่มีตัวดูดซับแรง เพราะในกรณีที่เชือกสั้นถูกใช้งานนั้น เชือกถูกใช้งานลักษณะเดียวกับตัวดูดซับแรง ความยาวน้อยกว่า 0.5 เมตร ด้วย fall factor ที่น้อยกว่า 0.5 ระดับของ fall factor หนึ่งหรือมากกว่าเป็นสิ่งต้องห้าม
- คำเตือน ถ้าเชือกสั้นนี้ถูกใช้งานร่วมกับเชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก ความยาวทั้งหมดรวมกัน(เชือกสั้นดูดซับแรงตกกระชาก เชือกสั้นแบบความยาวต่างกัน และตัวล็อคเชื่อมต่อ) ต้องไม่ยาวเกินกว่าสองเมตร
- ห้ามติดยึดปลายที่ไม่ได้ใช้งานของ double lanyard กับสายรัดสะโพก ในกรณีนี้ ตัวดูดซับแรงจะไม่ทำงาน
- ในขณะเคลื่อนที่ตามแนวนอน ต้องใช้ทั้งสองด้านของเชือกสั้นเสมอ ดูภาพประกอบ การเคลื่อนผ่านจุดยึดระหว่างกลางจุดผูกยึด
- เชือกที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ จะนิ่มไม่แข็งแรงคงทนพอ และเกิดการขาดหลุดลุ่ยได้ง่าย
- ก่อนเริ่มต้นใช้งาน ถ้าคุณคิดว่าเชือกมีความเสี่ยงที่จะเสียดสีกับขอบมีคม ต้องมั่นใจว่าได้ทำการป้องกันไว้อย่างเพียงพอแล้ว
- ในกรณีที่เสี่ยงต่อการตก ให้จำกัดความห่อนของเชือกสั้นให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
- หลีกเลี่ยงบริเวณที่เสี่ยงต่อการตก
- เชือกสั้นนี้ ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้ผูกรัด

7. ข้อมูลเพิ่มเติม

- จุดหลอมละลายของวัสดุที่มีส่วนประกอบของโพลีเอสเทอลีน(140° C) มีค่าต่ำกว่าวัสดุที่ทำจากไนลอน และโพลีเอสเตอร์
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหลนไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเพื่อลดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร่วมต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ดูแลอุปกรณ์โดยหลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือวัตถุที่มีพื้นผิวแหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- ถ้าอุปกรณ์ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเลเสี่ยงของมีคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความสะอาด - E. ทำให้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) **- I. คำถาม/ติดต่อ**

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. มีความเสี่ยงในการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับระบบการทำงาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน CE - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความทนทาน - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น